

Hallo, Taxi!

Гей, таксі!

У цій лекції ми навчимо вас свідомо використовувати деякі навички, що повинно сприяти кращому засвоєнню іноземної мови. Цими навичками у рідній мові ми користуємось автоматично. Ми продемонструємо вам, як можна використовувати природню здатність людини за комбінацією звуків уявляти ситуацію в цілому. Саме це допомагатиме вам зрозуміти загальний зміст висловлювання, навіть тоді, коли ви не розумієте значення окремих слів. Наприклад, здогадавшись за характером шуму на стадіоні, що йдеться про футбол, можна розпізнати слово "гол". За інтонацією можна визначити настрій людини. Зрозуміти, про що йдеться в тій чи іншій сцені, вам допоможуть слова вже знайомі вам з української або інших мов, наприклад, "таксі". А іноді сама ситуація підкаже вам, що відбувається в сцені.

У наступній сцені йтиметься про таксі. Доктор Тюрман, постійний гість у готелі "Європа", зупиняє таксі, сідає у нього і каже таксистові (Taxifahrer), куди їхати.

Dr. Thürmann: Hallo, Taxi!
Taxifahrer: Guten Tag.
Dr. Thürmann: Guten Tag. Hotel Europa bitte.
Taxifahrer: Hotel Europa, okay.

WÖRTER UND WENDUNGEN

Слова й вирази

Hallo!
 das Taxi
 das Hotel
 Hotel Europa
 bitte
 okay
 Also – bis bald!

алло! гей!
 таксі
 готель
 готель "Європа"
 прошу
 о'кей (гаразд)
 Отож, до скорої зустрічі!

Слова, які, можливо, відомі вам з української або інших мов:

die Philosophie
die Medizin
die Theologie
studieren

філософія
медицина
теологія
навчатися у вузі

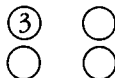
ÜBUNGEN

Вправи

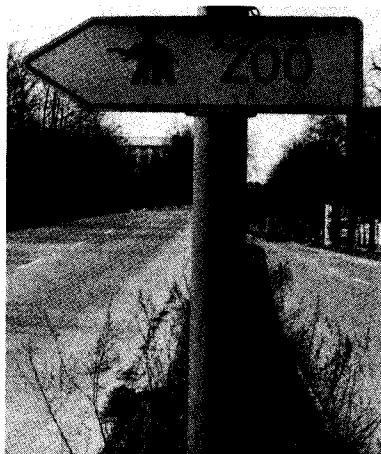
У нашій пам'яті зберігається інформація, яку ми колись засвоїли. Ми можемо завжди користуватися нею, не докладючи до цього особливих зусиль. Прийоми, з якими ми вас познайомили в радіолеції, можна використовувати й під час роботи з текстами. Отже, не концентруйте увагу лише на перекладі незнайомих слів, а намагайтеся уявляти ситуацію в цілому. Враховуйте це, коли виконуватимете наступні вправи.

1 Які зображення пов'язані між собою? Запишіть їхні номери.

1. Де йдеться про час?
2. Де йдеться про напрямок?



1



2



3



4



2 Які зображення пов'язані між собою? Запишіть букви, якими вони позначені

1. Програма телебачення.
2. Інструкція з експлуатації.
3. Оголошення.



a

DER ULTIMATIVE TELECOMMANDER

9.00 Tagesschau ♦ 9.03 Dallas ♦ 9.45 Medizin nach Noten
♦ 10.00 Tagesschau ♦ 10.03 Bücher-Report Frühjahrs-Neuerscheinungen
♦ 11.00 Tagesschau ♦ 11.03 Die Goldene 1 - ARD-Fernsehlotterie
♦ 11.50 Teleso - Ein Fall für sich 1. Verteidigung von Friedrichshafen ♦ 12.55 Presseschau ♦ 13.00 Tagesschau
♦ 13.05 ARD-Mittagsmagazin

13.45 Wirtschafts-Telegramm
14.02 Sesamstraße
14.30 Fußball

19.15 Glücksrad
♦ 20.05 Booker Krimi-Serie „ISA“ ♦ 21.00 SAT.1 Blick
♦ 21.15 „Racheder Eierköpfe“ Col
♦ 22.45 SAT.1 Sport und Wetter
Krimi-Serie „Stille“

c

MyCar
Autovermietung
☎ 888/88 52 31
FIAT UNO 45 l.e
pro Tag nur DM 35,-
FORD TRANSIT BUS
(9-Sitzer/Standheizung)
pro Tag nur DM 125,-

Wöchentliche Mietung ab 100,-
Wochenanfangsgebühr
für das Auto

Schweiz

8.30 Ramona / 9.00 Telekurs / 9.30
Teleso / 10.15 Horizonte / 11.00 Mat-
inee / 12.30 Sonntagsgespräch / 13.00
Wolferdell / 13.45 Teleschau / 14.05
Tagesschau / 14.08 Ramona / 14.35
Akt / 15.00 Reiten, dazw. 16.00 Tages-
schau / 17.15 Sport / 17.45 Sport /
schau / 18.00 Kultur / 18.45 Vor 25 Jah-
ren / 19.30 Tagesschau / 19.55 Vor 25 Jah-
ren / 20.10 Sonnenblumen - Italle-
nisch-französischer Spielfilm (1969) /
12.25 Film top / 22.10 Tagesschau /
22.25 Sport / 22.35 Igor Strawinsky:
Palmeninfonie / 23.00 Sonntags-
interview / 23.30 Nachtbulletin

ÖSTERREICH 1

Zeit im Bild / 9.05 Die kleinen
Wunder der Wälder
10.45 Wunder der Wälder
11.00 Europa-
Zeit im Bild / 12.30
Lieben (7) / 14.05
interview (1989) /

d

Bedienung

STOP/CASS.-Taste
löst alle Lauffunktionstasten und die Aufnah-
metaste aus. Durch nochmaliges Drücken
öffnet sich das Cassettentfach.

Vorlauf <-Taste
zum schnellen Vorspulen des Bandes
Taste & auslösen.

Rücklauf >-Taste
zum schnellen Rückspulen des Bandes drük-
ken; an gewünschter Bandstelle mit Stop-
Taste & auslösen.

START-Taste
zum Starten des Bandlaufes (PAUSE-Taste
& ausgerastet) bei Wiedergabe und Auf-
nahme drücken. Am Bandende automati-
sche Bandendabschaltung mit Tastenauslö-
sung.

3. Визначте спільність предметів.

Людей яких професій шукають у таких оголошеннях?
Позначте професію відповідною літерою

1. працівник в бюро 2. продавець парфюмерії 3. електрик
4. перукар 5. телефоністка 6. таксист

a



**Ihr Wunsch:
ein Job im Büro**
Bewerbungsformular
aus dem Sie Ihr Arbeits-
verlangen festlegen können.
T. 089/337544

b

Coiffeur Jasmin
sucht nette
Friseurin
Beste Bezahlung, Urlaub wird
berücksichtigt, Engelschalkinger Str.
200, 8 München 81, ☎089/339444

c

Wir stellen ein:
**Schlosser
Elektriker
CENIS GmbH, Personalservice**
☎089/337166

d

Zum 1.7.90 junge, freundliche
Telefonistin mit Englisch- und
Schreibmaschinenkenntnissen
nach Bogenhausen gesucht.
Scoti International, ☎089/41 30 900

PARFUMS

**LORIS AZZARO
PARIS**

Wir suchen zum weiteren Ausbau unserer Marktstellung
im Kaufhausbereich eine erfahrene

Parfümerie-Verkäuferin


Ihr Aufgabenbereich:

- In Halbtagsstellung, täglich von 14.00 bis 18.00 Uhr, unser Depot in einem führenden Kaufhaus in München zu betreuen
- Verkauf
- Beratung der Kunden
- Depotpflege inkl. Disposition
- Werbemaßnahmen und Werbekontrollen und

TAXI ★ 2 01 69 00

Freie Arbeitszeit • 60 Taxen Tag + Nacht
Führerschein • Kostenübernahme
Stadtmitte • Kanzenstr. 57 • U1/U2
TAXI • Klenze Garage • TAXI

4. Запишіть українською мовою, які установи згадуються у таких оголошеннях.



**KURKLINIK
GOLDMÜHLEN-
und
PRINZENBAD**

Thermalbäder
Thermalbewegungsbäder
Thermalkurmassagen
Kohlensäurebäder
Heilmassagen
Packungen
Bestrahlungen
Krankengymnastik und
Bewegungstherapie
nach Gelenk- und
Bandscheiben-Operationen
nach Handchirurgischen
Operationen



**上海飯店
China-Restaurant Shanghai**

9100 Aachen - Kleinmarschierstr. 74/76 ☐ E7
Telefon 02 41 - 26 028

12-16 u. 18-23 u.

**Internationales
Zeitungsmuseum**

Pontstraße 13,
Tel. (02 41) 4 32 45 08

Das Internationale Zeitungsmuseum der Stadt Aachen ist einzigartig in der gesamten Welt. Als „Ständesam“ der Weltpresse enthält es in erster Linie Probeexemplare sowie Erst-, Jubiläums- und Schlußausgaben des internationalen Pressewesens.

9.30-13.00 Uhr
14.30-17.00 Uhr
so.-mo. geschlossen
letzter Einlaß 1/2 Stunde vor Schließung, Eintritt frei,
Telefon: (02 41) 4 32 45 08

**Sauna
Fitness
Erholung**

TANNI NIHOI

02 41 29 23 100
02 41 29 23 100
A. Aachen, Markt 39
Tel. 02 41 29 23 100

hotels in aachen

verkehrsverein bad aachen e.v.

aachen
tourist information

Informationsbüros
Büro „Haus Löwenstein“
Markt 39, 5100 Aachen, Tel. 02 41 / 180 29 60-61

Stadtheater Aachen

Theaterplatz
5100 Aachen

Live-Konzerte
Jakobshof, Stromgasse 31
Telefon (02 41) 3 68 00

1. _____ 2. _____ 3. _____
4. _____ 5. _____ 6. _____
7. _____

5 *Відгадайте, що означає виділене слово.*

Dr. Thürmann fährt mit dem Taxi ins Hotel.

6 *Які слова допомагають вам зрозуміти зміст тексту?
Підкресліть їх.*

Am 21. Dezember gegen 22.00 blieb im Anschluß an eine Taxifahrt von der Schubertstraße zur Stiftstraße 22 eine Fototasche mit einer Nikon 501-Kamera plus Zubehör im Taxi.